

# Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

 ităţii Maghiare din România  
 Magyar Néphözösség lapja
A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzés száma 83.  
(D.S. No. 934/1938)Alapította:  
Dr. VUCHETICH RADRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## A harmadik forgalmi tér

Az elmúlt világháború kitörése előtt néhány évvel repülte át Bleriot a La Manche csatornát és ezzel megkezdődött a repülőgép korszaka. A világháború sem hátráltatta ennek a találmánynak további fejlődését, noha a hadműveletek megkezdésével kapcsolatosan egyetlen csapásra megszünt a polgári repülés. Annál nagyobb szerephez jutott azonban a gépmadar a harcokban, midőn a pilótákat besorozták a különböző hadseregekbe és megalakították a repülő csapatokat. A háború elején a hadviselő államok csak kevés repülőgéppel rendelkeztek, de a légi harcok és a légi védelem fokozott követelményeinek megfelelőleg, csakhamar óriási fejlődés mutatkozott e téren is. 1918 októberében Angliának négyezeröttszáz, Németországnak négyezerötven, Franciaországnak négyezer, Olaszországnak kétezer, a volt Osztrák-Magyar Monarchiának pedig már ezerkét-száz repülőgépe volt, mindent egybevetve pedig körülbelül tizenöt ezer repülőgép működött a különböző harcstereneken.

A követelmények és szükségletek minden képzetet felülmúló növekedése egyrészt növelte a repülőgépek teljesítményeit, másrészt tökéletesítette a tervezés és gépépítés módszereit, így egyre nagyobb lendülettel tört előre az aero-ipar. Háború előtt óránként száz kilométer volt az átlagos sebesség, a háború folyamán a repülőgépek már elérték óránként az ötszáz kilométeres átlagos sebességet. Terhelés alatt is jelentékenyen fejlődtek a háború folyamán alatt gyártott gépek. Ugyanakkor létesültek világszerte azok az óriási repülőgyárak is, amelyek a háború után a repülőgépgyártás rendkívüli fejlődését biztosították. Megállapítható tehát, hogy az első világháború minden pusztító hatása mellett is, előmozdította a repülőgép fejlődését és gyorsítottá hatott a polgári repülőgép forgalmának kialakulására.

Ezek után elképzelhetjük, hogy a mai világháború is még jelentékenyebb hatású a repülés további fejlődése szempontjából. Különösen a nagy bombavetők és a nagy szállítógépek említendők elsősorban. Gyorsaságban és teherbíró képességben eddig elképzelhetetlen teljesítményekkel szolgálnak eme típusok, amelyek között akad már olyan is, amelyek egyetlen iramban tudja körülrepülni az egész földgolyót. Hogy milyen arányú a termelés a legújabb világháborúban, arról természetesen pontos adatok nem állnak rendelkezésre, annyi azonban bizonyos, hogy a háború után a repülőipar a legfokozottabb igényeket is képes lesz kielégíteni. Ha a mult világháború után a repülés fokozottabb fejlődésnek indult, úgy elmondható, hogy a mai világháború befejezése után már a minden lehetőségek országúta lesz a légi tér, akár közvetlenül felettünk, akár túl a felhőkön a sztratoszféra óriási magasságaiban.

Az eljövendő idők forgalma tehát a légiterben fog legnagyobb részét lezajlani. Minden ország, amely részt akar venni a világ gazdaságában, be kell hogy kapcsolódjék a légi térbe, most az az állam, amely ezt elmulasztja, nem vehet részt a népek versenyében. A két világháború közötti időszakban, hatalmasat fejlődött a polgári forgalmi repülés. Nagy országokban már a gyorsvonatokat pótolták a sebesebben és persze pontossággal közlekedő repülőgépek. Bizonyos posta-forgalmat is lebonyolítottak ezek és szállították virágot, gyorsan romlandó idenyárukat és olyan anyákat, amelyek térfogat vagy súly szempontjából nem tették túlságosan próbára a repülőgépet. Néhány esztendő múlva azonban már teljesen meg fog változni a forgalom képe. A személyforgalom nagy része is a levegőbe terelődik majd át és a teheráru-forgalom is végtelenül meg fog majd növekedni.

De legnagyobb lesz a változás a világháború forgalmában. Mert vajjon ki fog utazni esetleg hónapokon át vasuton, hajón vagy egész kezdetleges járműveken messzi világrészekbe, midőn a legrövidebb időn belül eljuthat bárhová, a káprázatosan gyors, kényelmes és tökéletesen biztos utazással óriási repülőgépeken. Néhány év múlva a forgalom legnagyobb része a levegőben fog lebonyolódni. És ebben a forgalmi át-

alakulásban legkönnyebb szerepük lesz a volt hadviselő államoknak, mert ezek máris a legtökéletesebben kiépített repülőterekkel rendelkeznek, repülőgépgyáraik játszva előállíthatják majd a polgári forgalom igényeinek megfelelő repülőgéptípusokat és bőségesen rendelkeznek repülőgéphez való személyzettel, piló-

tákkal, akik a háborúban a legsúlyosabb légi feladatokkal is megbírtak. Így lesz az nem is olyan sokára, ha eljön a béke napja s az emberi agy egyik legesodátatosabb találmánya, a gépmadar, majd az aranynap sugaras, békés levegőn át veszi fűnemű, veszen gyors útját.

## Sztalingrádban sorra pusztulnak a bolsevisták legerősebb ellenállási fészkei

A Don-fronton a román csapatok visszaverték az ellenség támadásait — Tuapse előtt az északról es délről előrenyomuló két német támadó csoport között létrejött az összeköttetés

A sztalingrádi hadipari berendezések, közöttük a Vörös Barrikád ágyúgyár elfoglalása után a bolsevisták már csak a Vörös Október című acélüzemek épületkomplexjét tartják, valamint azt a munkásgyárat, mely a vasutvonal és a Volga között húzódik. A tengelyes csapatok tervszerű hadműveletei során elpusztították a szórványosan még védekezést megkísérlő vörös ellenállási fészkeket. Több épületrészben a német csapatok birtokukba vették a pinchehelyiségeket és a földszinti berendezéseket, az emeletéken rekedt vörösöket pedig lángszórókkal és kézigranátókkal füstölték ki. A közelharokban egyszerű teljesítményükkel kiűntek a német tankelhárító egységek, a gyalogsági csapatok és rohamutászok, akik kemény harcok árán egymás után foglalták el az épületrészeket. A hadműveleti terepen a németek azonnal megszervezték a további támadás alapjait az ember- és hadanyagutánpótlást s bár a kedvezőtlen időjárás nehezíti a további támadásokat, már is hozzáálltak az utolsó sztalingrádi főerősség, a Vörös Október-acélüzem, ostromához. A német tüzérség gyilkos tüzet zúdított az acélüzemekre s tetőtálatokkal számos szovjet üteget elhaggytatott.

Német felderítő repülők a Volga és Don között élénk szovjet elsáncolási munkálatokat figyeltek meg, amiből arra következtetnek, hogy Timosenko, legalább is addig, amíg a orosz őszi időjárás tart, kénytelen félretenni támadó terveit.

Voronezstől keletre a bolsevisták tehermentesítő támadást kíséreltek meg, a tengelyes csapatok ellenállásán azonban ez az akció megtört. Csufos kudarc lett a sorsa a Szmolensztől északra tervezett szovjet tehermentesítő vállalkozásnak is. Itt a bolsevisták kétoldali támadással harapófogóba akarták szorítani a német hadosztályokat, a tengelyi légiereje azonban már két hete állandóan figyelemmel kísérte hadmozdulataikat és súlyos bombatámadásokkal megghusította minden kezdeményezésüket. A rossz idő egyébként használhatatlanná tette itt az utakat, a szovjet csapatok nehezen tudták előrehaladni az arcvonal felé, több szovjet csapat- és szállítóoszlop megrekedt az iszapban. Megfigyelték a német felderítőket, hogy a teherautók harcikocsi-oszlopoknak adták át rakományukat, mert nem tudták keresztlül végőzni a sártengeren. Német harcirepülők és zuhanóbombázók azután több hullámban, rendkívül heves támadásokat intéztek a szovjet oszlopok ellen, melyek körében közhatalan a pusztulás és zűrzavar. Súlyosbítja a bolsevisták helyzetét itt az a körülmény is, hogy légierejük nem tudta fedezni a felvonulási terület felett a légi tért.

Az asztracháni kikötőt és a Kaspi-tengertől északra vezető szovjet közlekedési vonalakat a tengelyi légiereje ismételtén bombázta, a forgalom az egész körzetben megbénult, úgy hogy a Szovjet itt is a legsúlyosabb nehézségek előtt áll.

Legújabb háborus jelentéseink az alábbiak:

### A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállás tegnap kiadott harctéri jelentése szerint Nyugat-Kaukaszus erdőkkel sűrűn benőtt vidékén a kedvezőtlen időjárás ellenére a német csapatok megtörték az erődítésszerűen kiépített állásokban az ellenség elöntállását. A Tuapse felé vezető útnál az északról és délről előrenyomuló két támadó csoport között helyreállt az összeköttetés.

A Terek-szakaszon ellenséges ellentámadások megghusultak. Légi harcokban tíz szovjet repülőgépet lelőttek.

Sztalingrád északi külvárosában a német csapatok újabb háztömböt foglaltak el. A Vörös Barrikád ágyúgyár területén még folynak a tisztogatási hadműveletek. Német harci repülők mélytámadással főképpen a Vörös Október nevű üzem erősen kiépített

támaszpontjait bombázták. Harci repülők a Volga alsó folyásánál több szállító vonatot semmisítettek meg, ezenkívül elpusztítottak egy vontató gőzöst és hat repülőgépet.

A Don-fronton a román csapatok visszaverték az ellenség támadásait.

Az elalameini fronton könnyű német és olasz repülőgépek brit páncélosok és gépkocsigyűlékező helyeit bombázták. A kísérő vadász és romboló gépek négy brit repülőgépet lőttek le. A német és olasz légi-erő kölcsönkei folytatták a Málta szigetén levő brit repülőterek bombázását.

Anglia keleti részén a német légi-erő széles területen támadásokat intézett katonai célpontok és hadifortosságú berendezések ellen.

### Visszavert szovjet tehermentesítő támadás

A Rador iroda berlini jelentése szerint a bolsevisták Voronezsól tehermentesítő ellentámadással megghisították a német vonalak áttörését. A szovjet támadást mindenütt visszaverték.

KIMERÜLTEK A SZOVJET CSAPATOK

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: Moszkvából származó hírek arról számolnak be, hogy

a német előnyomulás Sztalingrád különböző körzeteiben szünet nélkül tovább tart.

A Szovjet most már meg sem kíséri leplezni a helyzet súlyosságát. Az angol lapok moszkvai tudósítói megállapítják, hogy a szovjet csapatok körében a ki-merültség jelei mutatkoznak s

az élelmiszerhiány csak súlyosbítja a helyzetet.

## Megbénult a forgalom Asztrachán körzetében

Berlinből jelenti a Rador: Katonai körökben nagy jelentőséget tulajdonítanak az Asztrachán elleni légi támadásoknak. A bombákkal elpusztított kikötőberendezések, vasuti állomások és fontos vasuti csomópontok alkalmatlanok a szállítások lebonyolítására és a Szovjet kénytelen megfelelő vasútvonal hiányában lovas kocsikon és gépkocsikon szállítani a hadianyagot és a csapatokat.

Ez lehetővé teszi a német repülőknél, hogy sorozatos támadásokkal nagy károkat okozzanak a szállítmányokban.

Az eredmény valósággal katasztrófális a bolsevisták

számára, mert a Káspi-tengeről észak felé vezető vasútvonal hiányában a bolsevisták sem hadianyagot, sem csapatokat nem tudnak a déli frontra szállítani.

### MADAGASZKAR SZIGETÉN A FRANCIAK EREDMÉNYESEN VÉDEKEZNEK

Vichyből jelenti a Rador: A Madagaszkár szigeten folyó harcokkal kapcsolatban a francia gyarmatiügyi államtitkárság hivatalosan közli, hogy az ellenség három nap óta tartó heves támadásokkal sem tudta elfoglalni az Ambositrától délre levő francia védelmi állásokat.

## Olasz pilóta hőstette Tobruk felett

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy Egyiptomban nagyobb szárazföldi hadművelet nem volt. A tengely repülői támadást intéztek és gépfegyverrel lőtték az ellenség gépkocsi-gyülekező helyeit.

Tobruk felett Guerriero Agostini olasz pilóta egyedül szállt szembe egy négymotoros repülőgépekből álló ellenséges légrajjjal és egy négymotoros gépet lelőtt.

Míg másik kettőn is találatokat ért el. Német vadászrepülő légi harcokban másik négy brit repülőgépet semmisített meg. Málta sziget támaszpontjait ellen az olasz és német repülő éjtszaka és nappal, több támadást intéztek. Heves légi párbajban az ellenséges légi erők két gépet veszítettek, míg másik négy brit repülőgépet a földön felgyújtottak. Két olasz repülőgépet nem tért vissza. A Földközi tenger keleti részén egy olasz repülőgépet fegyveres felderítő útján mély repüléssel támadást intéztek egy szállítóhajó ellen, amelyet megrongált. A harctéri jelentés kiegészítésével közlik, hogy Frederico Ferrari Orsi tabornok, egy olasz hadtest parancsnoka az egyiptomi fronton hősi halált halt. A tábornokot csak néhány nap előtt tüntették ki a vaskereszttel.

### AMERIKA KÉT ÓCEÁNON KÉNYTELEN HARCOLNI

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit rádió ismerteti King tengernagynak, az észak-

amerikai haditengerészet főparancsnokának nyilatkozatát, mely szerint az Egyesült Államok két óceánban kénytelenek harcolni hajóhadukkal, mely alig elegendő az egyik óceánra.



JEL-MAGYARÁZAT

- Derzinszki traktor-üzem
- „Vörös barrikád” ágyúgyár
- Fémipari művek
- I és II sztalingrádi pályaudvarok

## A német és szövetséges katonák téli ellátását az egész keleti arcvonalon mintaszerűen megoldották

Berlinből jelentik: A keleti fronton a téli felszerelés kiosztása, mely szeptember közepe óta tart, gyakorlatilag befejeződött. A német csapatokat tetlenül biztosították még egy rendkívül tél minden megelapodása ellen is. Junius óta vonatok és szállító oszlopok százai vitték az arcvonalra a téli élelmiszer-, ruha- és tüzelőanyag-tartalékokat. A német légi erők és a szövetséges csapatok ellátása a legkedvezőbb formában megoldást nyert, a finn arcvonalon és az Északi Jeges-tenger körzetében harcoló német csapatok már tavalyról rendelkeznek kielégítő mennyiségű téli ruhaneművel, felszereléssel, úgy hogy azzal az 1 millió 162 ezer 350 tonna anyaggal, melyet 2583, egyenként 452 tonnát szállító vonat vitt még a német egységeknek, a legsúlyosabb tél viszontagságával szemben is biztosan dacolhatnak a katonák. A

katonák téli ellátása oly bőséges, hogy mindegyik külön téli fehérműt, kötött ujjast, prém-mellényt és keztyűt, ezenkívül meleg köpenyt, prémsapkát, gyapjuszálát, stb. kapott. Minden katonának meleg téli takaró, bunda és nemezsiszima is jutott. Nagy anyagszállítványok érkeztek állások, fedezékek, téli szállások készítésére. Óriási tüzelőanyagraktárak és élelmiszerkészletek állanak rendelkezésre az egész front mentén, az arcvonal megfelelő szakaszain pedig több mint kielégítő mennyiségű sítalpat s egyéb felszerelést osztottak ki. A tavalyi téli háború tapasztalatai alapján tehát minden gondoskodás megtörtént annak érdekében, hogy a német és szövetséges csapatok a legjobb feltételek mellett szálljanak szembe az időjárás viszontagságaival is.

## Orvosi megfigyelés alá helyezték a fővárosi tisztviselőnőt, aki fejszével megölte barátját

Beszámoltunk arról a féltékenységi drámáról, amely Bucurestiben történt, ahol Calinescu Victoria ötven éves tisztviselőnő fejszével megölte ötvenhét éves Teodorescu Mihai nevű barátját. Az asszony husz év előtt ismerkedett meg a vállalkozóval és ketőjük között a bizalmas barátság számai szövődtek. Az utóbbi időben Teodorescu Mihai vállalkozásai nem jártak a megszokott anyagi sikerrel és ezért rábirta barátját arra, hogy adják el a közös házat. Ez megtörtént és ettől kezdve az asszony azt tapasztalta, hogy barátja elhidegül tőle. Calinescu Victoria féltékenysége szinte naponta szóváltást rendezett és végül elhatározta, hogy megöli a vállalkozót. Az egyik este késsel támadt rá, de a férfi lefegyverezte.

Ekkor baltát csempészett a szobába és amikor Teodorescu elaludt, álmában a fejszével széthasította a fejét. Az újabb jelentések szerint a nyomozás során megállapították, hogy a gyilkosság elkövetése után az asszony két napig a lakásában levő holttest mellett tartózkodott, a harmadik éjszakát pedig az egyik bucuresti temetőben, egy kriptában töltötte. A gyilkos asszonynál nagyszegű pénz és sok ékszert találtak. A pénzt és értéktárgyakat a testére erőszakkal börtöven rejtegette. Felmerült a gyanú, hogy az asszony féltékenysége miatt vesztette és ezért elmeállapotának megvizsgálása céljából orvosi megfigyelés alá helyezték.

## Mit ír az olasz sajtó?

IL LAVORO. A genovai lap a román újságíróküldöttség olaszországi látogatásával kapcsolatosan Románia európai küldetését méltatja és a legnagyobb elismerés hangján ír a bolsevizmus elleni háborúban való dicsőséges részvételéről.

IL GIORNALE D'ITALIA. Albánia révén, melyet elszakíthatatlan kötelek fűznek hozzánk, Olaszország ma szomszédos Bulgáriával, — írja Virginio Gayda. — Boris királynak és böles kormányfőinek érdeme, hogy Bulgária vérontás és háborús bonyodalmak nélkül, Németország és Olaszország balkáni háborús áldozatának eredményeképp, a tengelyhatalmak készsége akarata alapján megkapták ezeket a területeket. A tengelyhatalmak a bolgár—olasz határ megteremtésével elismerték Bulgária nemzeti jogait és törekvéseit és értékelték önkéntes elhatározását, hogy cselekvő részt akar venni az új európai rend felépítésében. Albánia területe természetes és kedvező kapcsolatot teremt az olasz—bolgár együttműködés megkönnyítésére s a Chigi palotában a minap aláírt olasz—bolgár közlekedési és utépítési egyezmény már gyakorlati megvalósulása a két ország közös célkitűzéseinek.

CORRIERE DELLA SERA. A milánói lap vezető helyen méltatja az újabb kínstári kölcsönjegyzés jelentőségét. Az olasz birodalom lakossága eddig összesen több mint 88 és fél milliárd lírát jegyvetett s ez az összeg a következőképpen oszlik meg: a) 1941 február 15 (a kölcsönjegyzés kezdete): 18 milliárd 919 millió líra, b) 1941 szeptember 15: 20 milliárd 230 millió líra, c) 1942 február 15: 24 milliárd 505 millió líra, d) 1942 szeptember 15: 24 milliárd 958 millió 75 ezer líra. Tizennyolc hónap alatt tehát 88 és fél milliárd lírával támogatta Olaszország, Líbia, az égitengeri birtokok és a birodalomhoz csatolt tartományok lakossága a kormány háborús erőfeszítéseit. A lap rámutat a kölcsönjegyzés emelkedő irányzatára és megállapítja, hogy az olasz nép takarékoságának és bizalmának újabb példás megnyilvánulása a tengelyhatalmak győzelmének biztos záloga.

ROMA—BERLIN—TOKIÓ. Ciano gróf olasz külügyminiszter a fasizmus külpolitikájáról írt érdekes cikket. A külügyminiszter cikke elején utal arra, hogy Olaszország nem azért harcolt, hogy továbbra is bezárva maradjon saját tengerében. Nem azért harcolt, hogy Németország rabslagorszorra jusson s hogy Európában állandósítsák azt az elnyomó rendszert, amely végaetszerűen előidézte a háborút. Nyomban a versaillesi szerződés megkötése után Mussolini fennea nyilvánította azt a meggyőződését, hogy a „gyűlölet politikája” hosszú időre megadályozza Európában a békekorszak bekövetkezését és hogy le kell térni a „kard utjáról” és ehelyett az igazság útján kell haladni. Mussolini külpolitikájának vezéreszméje az igazságon alapuló európai rend megteremtése, Olaszország törvényes jogainak érvényesítése és az európai hatalmak közötti megbékélés volt. Cikke befejező részében az olasz külügyminiszter rámutat arra, hogy a fasizmus külpolitikája husz éven át soha sem tért el az előbb említett három követelménytől.

POPOLO DI ROMA. Mit az angol nagykövet és az állam vezetői felvilágosításokat kérnek és tanácskoznak Sztalin leveleiről addig a közvéleményt csak az a kérdés foglalkoztatja, vajjon a Szovjet megmarad-e London és Washington szövetségesének abban az esetben, ha kénytelen lesz letenni a fegyvert, mivel az angolszász szövetségesek nem adták meg neki azt a segítséget, melyet annyiszor megígértek. Londonban ezért már olyan háború gondolatával foglalkoznak, amelyben az angol s a szövetségesek kénytelenek helytállani a tengely erőivel szemben. Ez a háború természetesen sokkal veszélyesebb lesz, mint amelyet több mint négy esztendeje folytatnak rádiójukban és lapjaikban.

### A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3. 5. 7. 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11-kor is

#### CAPITOL

Nagysikerű film Benjamino Gigli énekművésszel

## ANYJA FIA

Főszerepben: Emma Grammatica — Carola Höhn  
36-os számú O. N. C. híradó

#### ITALIA

Megrendítő film a spanyol polgárháborúról

## Alkazártól Madridig

Főszerepben: Fosco Giachetti — Conchita Montes  
36-os számú O. N. C. híradó

#### APULIA

Egy szép asszony életének története, fiatalságától — öregségéig

## Egy élet története

Főszerepben: Luise Ullrich, Karl Ludwig Diehl és Werner Kraus  
36-os számú O. N. C. híradó

# Általános japán támadás kezdődött a Salamon-szigetekenél

A Messagero című római lap Sanghaiból származó értesülés alapján megállapítja, hogy a Salamon-szigetekenél kibontakozott nagy japán-amerikai csata elérte csúcspontját. A japán csapatok újabb erősítéseket kaptak és

megkezdtek az általános támadást az amerikai állások ellen.

Az ausztráliai rádió közlése szerint ily nagyszabású ütközet még nem volt a csendesóceáni térségben.

A Popolo di Roma tokiói körök értesüléseit továbbítja: e szerint

a szárazföldi hadműveletekkel párhuzamosan nagy tengeri ütközet is folyik a Salamon-szigetekenél.

Az amerikai hírközléstechnikai ügynökségek jelentései beszámolnak arról, hogy a küzdelemben a japán légi és tengerészeti erők is beavatkoztak. A csata fontosságát kiemeli az a tény, hogy Mac Arthur tábornok, a csendesóceáni angolszász erők főparancsnoka személyesen vezeti a hadműveleteket.

Milanóból jelenti a Rador: A Corriere della Sera című olasz lap Sanghaiból kapott értesülése arról ad hírt, hogy a japán gyalogsági csapatok Guadalcanalnál nagyszabású bekerítő csata folyamán megkezdtek az amerikai seregtestek balszárnyának körülzárását.

Ugyanez a lap közli azt is, hogy két amerikai szállító hajót a japánok elsüllyesztettek.

# Munkáslakások százait döntötte romba a Creuzot-környéki angol bombatámadás

Emelkedett a halálos áldozatok száma — Ezeröttszáz ember hajléktalanná vált

Genfből jelenti a Német Távíráti Iroda: A francia rádió hivatalos közleménye szerint a Creuzot-környéki angol légitámadásnak eddig 57 halálos áldozata van.

Több, mint hatvan ház teljesen elpusztult, a súlyosan megrongált épületek száma pedig túlhaladja a háromszázat.

Ezeröttszáz személy hajléktalanná vált.

A vichyi rádió az újabb brit orvótámadásokkal kapcsolatosan ismerteti a megnevezett területek rajtójának állásfoglalását. A francia lapok meg-

bélyezik a volt szövetséges alávaló magatartását. A Journal des Débats fénycsapatja, hogy a brit bombatámadás jellemző fénycsapat arra a kegyetlenkedő szemlére, mely az angolokat volt szövetségesükkkel szemben vezérelte az a tény, hogy

a Creuzot-környéki támadásnak főleg munkáslakások estek áldozatul,

bizonyítja, hogy ezáltal is a védtelen polgári lakosság ellen irányult az angolszász akció. A világ közvéleménye felháborodással értesült az angolok újabb embertelen viselkedéséről.

## Pétain: „Veletek gyászolok!”

Pétain tábornagy, francia államfő üzenetet intézett a bombatámadás sújtotta Creuzot lakosságához.

Le Creuzot lakosai! — hangzik az üzenet, — e pillanatban, amikor halottaitokat siraitjátok és sebesülteitekért aggódtok, osztozom gyászotokban és biztositalak benneteket szerető gondosságomról. Az az egység, melyet e csapás elviselésékor tanúsítottatok, példát adott az egész országnak. Veletek gyászolok.

Laval francia miniszterelnök a maga és kormányában hasonló tartalmu részvétlétáviratot intézett a súlyosan érintett lakossághoz.

### LAVAL RADIÓBESZÉDE

Vichyből jelenti, hogy Laval francia miniszterelnök kedden este beszédet mondott, melyet a francia rádió is közvetített.

# Willkie megsértődött és új pártot alapít

„Szabadelvű párt” címen új politikai tömörülést szervez — Willkie botrányos egyiptomi viselkedéséről ír a washingtoni és londoni sajtó

Madridból jelenti a Német Távíráti Iroda: A Daily News című lap — mint Newyorkból jelenti, — érdekes hírt közöl Willkie terveiről. A lap úgy tudja, hogy Willkie a novemberi választások után új politikai tömörülést szervez, szabadelvű párt címen.

Willkie elhatározásának oka az, hogy összeveszett a köztársasági párt vezetőivel. A köztársasági párt ugyanis élesen bírálta és támadta Willkie: Roosevelt elnök különküldöttje minőségében folytatott tevékenységéért.

### „ELEFÁNT A PORCELLÁNÜZLETBEN”

Genfből jelenti a Német Távíráti Iroda: Frank Gervasi, a Colliers Magazine című amerikai lap kairói tudósítója Willkie egyiptomi látogatásáról feltűnő cikket írt. A cikket átvette a Daily Express című londoni lap is.

— Willkie egyiptomi látogatása sokkal többet értett az angolszász szövetségesek tekintélyének, mint képzelnék, — írja Frank Gervasi. — Willkie azt követeli a közelkeleti népektől, hogy legyenek mérsékelték, tartózkodók, ő maga azonban egyáltalában nem tanusult tartózkodást, hanem úgy viselkedett, mint valami „elefánt egy porcellánüzletben”.

Sok baklövést követett el Willkie Egyiptomban. Minél kirívó esetet, megemlíti a cikkíró, hogy Willkie közönséges utcái ruhában jelent meg kihallgatáson Faruk királlynál.

Egy másik érhetetlen cselekedete az volt, hogy fényképezette magát a német hadifoglyok körében. Az egyiptomi lakosság nem tudja mire vélni ezt a viselkedést, mert ebből a fényképből semmiféle következtetés nem vonható le.

## Mi rejlik Morgenthau londoni útja mögött:

# Az Egyesült Államok beszünteti az aranytermelést és nem tart igényt Dél-Afrika aranyára sem

Lisszabonból jelenti a Német Távíráti Iroda: A Daily Telegraph washingtoni értesülése szerint Morgenthau amerikai pénzügyminiszter londoni utazása nagy feltűnést keltett az Egyesült Államok fővárosában. A hír különféle magyarázatokra adott alkalmat, azért is, mert Roosevelt elnök és a kormány hivatalos szóvivői nem fűznek semmiféle megjegyzést a pénzügyminiszter utazásához. Általában azt hiszik, hogy

Morgenthau útja összefüggésben van a háborúhoz szükséges anyagi alapok biztosításával, valamint azzal a tervvel, amely szerint Amerika beszünteti az aranytermelést.

Megállapítja Washingtonban, hogyha az Egyesült Államok nem kíván többé amerikai aranyat vásárolni,

még kevésbé lesz szüksége a délafrikai

aranyra. Valószínű, hogy ez utóbbi kérdésben az amerikai kincstári kancellár megbeszélést folytat majd Smuts tábornok délafrikai miniszterelnökkel és az angol pénzügyi személyiségekkel.

### KORMÁNYBIZTOS AZ ANGOL REPULÓGÉP-TERMELESI MINISZTERIUM MELLETT

Amszterdamból jelenti a Német Távíráti Iroda: A brit rádió közölte, hogy Sir Willfried Freeman angol légi tábornagyot a repülőgéptermeleési minisztérium kormánybiztosává kinevezték. Feladata lesz, hogy a repülőgéptermeleést megszervezze és összeegyeztesse. Munkakörének fontossága miatt Freeman tábornagy kilép az angol légierő kötelékéből és elhagyja a légügyi tanácsot is. Helyébe a légügyi minisztérium Mackhurst altengernagyot, a légierő vezérkari főnökévé és a légi tanács tagjává kinevezték.

# Még a tél beállta előtt hazaköltöztetik a horvátországi németeket

Zágrábból jelenti, hogy a német és horvát kormány között létrejött megállapodás alapján a horvátországi németeket, — mint megírtuk, — számszerint mintegy harmincezret, még a tél beállta előtt visszaköltöztetik Németországba. A visszaköltöztetés feltétele, minden 18. életévét betöltött német, maga nyilatkozhatik szándéka felől. A visszaköltözők vámentesen magukkal vihetik összes ingóságukat, továbbá tíz napra szükséges élelmet és 2000 kuna készpénzt, míg ingatlanuk és azok felszerelése a két ország közötti megállapodás értelmében elszámolás tárgya lesz. A visszaköltöztető bizottságnál befizetett pénz értékét Németországban fogják hivatalos árfolyamon kifizetni.

# Bonyodalmak egy lengyel menekült második házassága körül

Sátoraljaújhelyről jelenti, hogy érdekes ügyet tárgyal az ottani törvényszék, Markov Vladiszlav lengyel menekült megismerkedett egy magyar varrónővel és mivel menekülésekor semmiféle okmányt nem tudott magával hozni, felmentés alapján egybekelt a nővel. A házasságot azonban az összes lengyel táborokban kihirdették és később jelentkezett egy lengyel menekült, aki azt állította, hogy Markov már nős ember és feleségét Lengyelországban hagyta. A lengyel ellen bigámia címén megindult az eljárás, Markov azonban azonnal védekezik, hogy első feleségét kivégezték az oroszok. A bíróság most diplomáciai megkereséssel fordul a lengyel főkormányzósághoz a bonyolult ügy tisztázása végett.

# Az angol munkaügyi miniszter haragszik a kommunistákra

Stockholmból jelenti a Német Távíráti Iroda: A Social Demokratén című svéd lap londoni értesülés alapján közli, hogy Bevin angol munkaügyi miniszter a szállítómunkások szövetségének nagygyűlésén foglalkozott azokkal a külföldi híresztelésekkel, amelyek szerint Anglia nem képes támogatni a Szovjetet abban a mértékben, ahogyan erre ígéretet tett. A miniszter az angol kommunisták bíráló megjegyzésére nézve kijelentette, nem felejtetheti el nekik, hogy a háború kitöréséig mindent megtettek Nagy-britannia háborús előkészületeinek szabotálására.

Argentínában megszüntették a tehergépkocsiforgalmat. Buenos Airesből jelenti a Rador: A Stefan Iroda értesülése szerint a benzinhiány következtében megszüntették a tehergépkocsik forgalmát. Kivételt csak azok a tehergépkocsik képeznek, amelyek élelmiszereket szállítanak.

**ARO ARAD** Tel. 24-45

Csütörtökön  
a hallhatatlan  
**NÁPOLY**

Fosco Glachetti a nők ideálja, Paula Barbara a férfiak kedvence, Mary Glori a legszebb olasz filmszínésnő, egy nem mindennapi együttes a muzsika és romantika filmjében

Helyárak  
Páholy 80 lei  
I. hely 65 „  
II. „ 45 „  
Matiné minden nap 3-kor és vasárnap d. e. 35 lei

Még csak egy napig **AZ ISMERTENEN NŐ**

Előadási órák 3, 5, 7 és 9-15. 3-kor 30 lei és helyárak





## Bombák robbannak Indiában

— Román újságírók olaszországi látogatása. Génuából jelenti a Rador: Az Olaszországba látogatásra utazó román újságírók Génuába érkeztek és megtekintették a város kulturális intézményeit. A román újságírók csoportját szívélyes vendégszeretettel és őszinte rokonszenvvel fogadták. A város megtekintése után a román újságírók ebédre vettek részt, amelyen a város vezetői és a kulturális élet számos előkelősége vett részt. A román újságírók kedden hagyták el Génuát.

— A spanyol női falanga jövő vezetőinek kiképzése. Madridból jelenti a Rador: Franco tábornok-államfő hétfőn délután résztvett a női falanga jövő vezetőinek kiképzésére létesített akadémiára ünnepélyes megnyitáson. Az akadémia a Madrid mellett levő del Pardo hegyen épült. A megnyitó ünnepség után Franco tábornok megtekintette a modern intézmény berendezését.

— Visszanémesített családnevek. Bucurestiből jelenti: A hivatalos lap október 16-i 242. számában megjelent igazságügyminisztériumi engedéllyel a Timisoara-Temesvárott, Capitan Dan-utca 6. szám alatt lakó Szabó Magdolna visszanyerte Schneiden családnevét. Ugyancsak visszanevezte családnevét a timisoarai-temesvári Dacilor-utca 10. szám alatt lakó Szentirmai György, aki Schmalter György lett.

— Lisszabon közelében új repülőteret építettek. — Jelenti Madridból. — Az új légi kikötőt tegnap adták át a forgalomnak, ünnepélyes felavatására azonban csak vasárnap kerül sor. A repülőtér néhány kilométernyire van a portugál fővárostól. Több külföldi repülőgép tegnap már az új repülőteret vette igénybe.

— A bolsevistaellenes kiállítás nagy sikere Szófiában. A szófia bolsevistaellenes kiállítást eddig több, mint kétszáz ezren látogatták. Tekintettel a nagy érdeklődésre, a kiállítást, melyet a tervek szerint ma akartak bezárni, egy héttel meghosszabbították.

— Adományok. K. N. Garzia-Gátalja lapunk kiadói hivatalában a fratellai-ujkisdai gyermekotthon javára 500 lejt adományozott. — A buziási négy gyermekes anyja részére két arad olvasónk 200—200 lejt adott. — Lapunk kiadói hivatalában Szent Anna nevűen a dr. Kakuk csecsemőotthonnak 500 lejt adományoztak. — Özvegy Olchváry Ida elhunyt. alkalmasból koszorúmegváltás címen N. N. lapunk kiadói hivatalában a dr. Kakuk csecsemőotthonnak 200 lejt adományozott. — Tóth Józsefné négy gyermekes buziási asszony részére N. N. (Arad) és N. N. (Arad) a Dél Hírlap arad szerkesztőségében 200—200 lejt adományozott.

— A pályaudvaron fogtak el két tolvaj cselédet. Timisoara-Temesvárott a pályaudvari rendőrség elfogta Szűcs Magdolna és Witt Anna lupeni-lupényi illetőségű cselédekét. A két cseléd Oprea Vasile Aradului-ut 10. szám alatti lakostól 10.300 lejt lopott és a pénzzel el akart távozni a városból.

— Nők a bányában. Lisszabonból származó hír szerint a washingtoni kormány elhatározta, hogy felfüggesztik azt a rendelkezést, melynek értelmében nők nem dolgozhattak bányában. A rendelkezés a munkássággal áll összefüggésben.

— Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Heckl Miklós kőműves fia Horst, Golban Ioan kereskedő fia Ioan, Tamas Dimitrie lugoji-lugosi ügyvéd leánya Ruxanda, Vlad Róbert, műszerészség leánya Elena, Retivoiu Vasile földműves fia Toma, Rastätter József asztalos leánya Gerda, Dragomir Ioan őrmester leánya Lenuta, Cigleau Gavril gyárimunkás fia Alexandru, Nadasan Aurel szobafestő leánya Rodica. Házasságot kötöttek: Vingron Károly ügyvéd és Lang Edit. Meghaltak: Wetzel Eva 64 éves, Draghina Silviu Timár Sarolta 27 éves, Özvegy Marcusan Gheorghéne Baba Mária 55 éves, Parneu Stefan 20 éves földműves, Scharl Rezső 61 éves, Fernbach Mihály 4 éves.

Bangkokból jelenti a Rador: Indiában egyre nagyobb merethez öntenek a zavargások. Bombay tartományban számos bombamerénylet történt. Bombayban az egyik postahivatal közelében robbant bomba. A merénylettel kapcsolatban egy személyt letartóztattak. Bombay több textilgyárában megszünt a munka. A rend helyreállítására a rendőrségnek kellett közbelépni. Öt munkást letartóztattak.

Ahmedabad városában a tüntető hinduk kövekkel támadták egy bíróság ellen. Az épülethez tartozó autógarázst a tüntetők felgyújtották. Az egyik helység állomáson a felrobbant bombák két embert megsebesítettek. Balgaumban szintén a postahivatalt akarták levegőbe röptetni. Négy személy megsebesült. A rendőrség a bombarobbanás ügyével kapcsolatban a kongresszus öt tagját letartóztatta. Balgaum tartományban négy iskolát is felgyújtottak. Ebben a körzetben hat hindut, akik a zavargások idejében kijelentették, hogy helyeslik a kormány intézkedéseit, a hatóságok részéről pénzzutalmat kaptak. Kolhanpurban két kereskedőt, akik nem akarták üzletüket kinyitni letartóztatták.

Bangkokból jelenti a Rador azt is, hogy a pánhindu rádió közlése szerint az új kabinetnek a muzulmán ligához tartozó tagjai is vannak. Sindh tartomány muzulmán ligájának főtitkára lemondott tiszttségéről, mert szerinte miniszteri tárcra vállalása a jelenlegi kabinetben ellenkezik a pánhindu muzulmán liga politikai célkitűzéseivel.

— Angolelőnes tüntetések Barcelonában. Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A barcelonai Capitol és Metropoli mozgósítható heves tüntetések és jelenezt zajlottak. A mozikkban angol gyártmányú filmek vetítettek. A film egyik jelenetében egy brit hadihajó elsüllyesztett egy német tengeralattjárót. E jelenet láttára a spanyol közönség hevesen tüntetett a film ellen és Spanyolországot és Németországot éltette. A Metropoli mozgóban a tüntetés során elégették az angol film hirdető falragaszokat is. A tüntetések másnap megismétlődtek, úgy hogy a spanyol hatóságok betiltották a film további vetítését.

— Lehár Ferenc elutazott Budapestről. Budapestről jelenti, hogy Lehár Ferenc, a nagy magyar zeneszerző, aki hosszabb ideig tartózkodott a magyar fővárosban, befejezte a Garabonciás diák előadására vonatkozó megbeszéléseket és elutazott Budapestről. A világhírű zeneszerző egy hónap múlva tér vissza Budapestre, ezalatt az idő alatt elvégzi az opera teljes hangszerelését.

— Az amerikai nők a katonák szeszfogyasztás ellen. Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Az amerikai tájékoztató szolgálat közlése szerint az Egyesült Államok női klubjainak szövetsége beadvánnyal fordult Roosevelttel elnökhöz, Stimson hadügy- és Knox tengerészeti miniszterhez, amelyben azt kérte, hogy tiltsák meg az amerikai katonáknak a szeszfogyasztást.

— Halálozás. Deikner Vilmos dr. a timisoarai-temesvári társadalom széles körben ismert tagja, hosszabb szenvedés után hatvanhárom éves korában meghalt. Fia talabb években élénk jogász tevékenységet fejtett ki. Temetése holnap, csütörtökön délután félnyolc órakor megy végbe az erzsébetvárosi római katolikus temető kápolnájában.

— Aino Kallas finn író nő kapta az Alexis-Kivi-díjat. Helsinkiből jelenti: Az Alexis-Kivi-díjat a legnagyobb finn költő 108. születésnapján Aino Kallas finn író nőnek juttatták. A díj 50.000 finn márka. Aino Kallas költeményeit, novelláit, regényeit és színdarabjait Finnország határain túl is jól ismerik.

— Timisoarai-temesvári postatisztviselő öngyilkossága Bucurestiben. Bucurestiből jelenti: A Grivitei-uton levő Lyon-szálló egyik szobájában revolverrel szájába lőtt Marinescu Grigore harmincnégy éves timisoarai-temesvári postatisztviselő. Az öngyilkos férfi három levelet hagyott hátra, amelyben azt írta, hogy tettét gyógyíthatatlan betegsége miatt követte el.

— Öngyilkos iparos. Cenedu-veche-Ocsesanádn Dinel Miklós 35 éves asztalos felakasztotta magát. A holttestre néhány óra múlva talált rá az életunt iparos atyja.

— November elsején tartják az őszi nagyvásárt Aradon. Az idei őszi nagyvásárt Aradon november elsején tartják. Ezen a napon lesz a kiratós- és az állatvásár is.

— Viszkető a talpa... Egyiptomban egy gazdag kairói kereskedő özvegye miatt korbácsbüntetésre ítélték. A lapok értesülése szerint a büntetést úgy hajtották végre, hogy az uzsorás talpára botütéseket mértek.

— Horvát kiállítás Velencében. Velencéből jelenti, hogy „Horvátország az évszázadok tükrében” elnevezéssel a velencei Giustiniani palotában kiállítást nyitottak meg. A kiállítás a horvát kultúra magas színvonalát bizonyítja a művészet minden terén és visszatükrözi Olaszországgal való igen szoros kapcsolatainak jótékony hatását.

— Több millió liter ürtartalmú benzintartály robbanása. Lisszabonból jelenti a Sztéfi Iroda: A délafrikai Port Elisabeth városában egy több millió liter ürtartalmú teli benzintartály felrobbant. A robbanás ereje olyan nagy volt, hogy a tartály tetejét két kilométer távolságra repítette. Az anyagi kár igen nagy.

— Kéthavi fogházra ítélték a rémhírtérjesztőt. Budapestről jelenti, hogy a szerencsi járás főszolgabírája Brosch Antal szerencsi lakost valóban hírtérjesztése miatt már korábban internálótáborba zártatta. A törvényszék most a rémhírtérjesztésért kéthavi fogházra ítélte.

— Októberi ájtatosságok új időpontja Deván. A devai római katolikus templomban az októberi esti ájtatosságokat ezután délután nem 6, hanem 5 órai kezdettel tartják.

— A napoleoni sas a francia legionisták jelvénye. Vichyből jelenti, hogy a bolsevizmus ellen küzdő francia Legion Tricolore katonái eddig a kék-fehérpáros francia nemzetiszínű jelvényt viseltek karjukon. Most új jelvényt került egyenruhájukra: a napoleoni sas. Ugyanez a sas ékesíti majd az önkéntes légítő lobogót is.

— Az ágyú új magassági csusteljesítménye. Berlinből jelenti: Amióta a hadjárat a Kaukázus vidékére is kiterjedt, a német hegyvéadások olyan magasságokban harcolnak a szovjet csapatokkal, hogy ilyen magasságban még sohasem folytak harcok sem Európában, sem az egész világban. Ágyukat is felvontattak már 4100 méter magasságba és ezzel megdöntötték az eddigi csusteljesítményt, amelyet egy német ágyú tartott a világháborúban. Ez az ágyú az Örtler 3800 méter magas csúcsán volt állásban.

— Halálozás. Stettin Milán sannicolaumareinagyszentmiklósi kereskedő ötvenöt éves korában rövid szenvedés után meghalt. Felesége és két gyermeke gyászolja.

— Márai Sándor színműve Berlinben. Berlinből jelenti, hogy a Komödienhaus tegnap este bemutatta Márai Sándor „Kaland” című színművét. Az előadás nagy sikert aratott, a neves magyar szerző megünneplelte a német főváros színház közönsége.

— Magyarország vadállománya. Kedvező időjárású években Magyarországon a vadászat több ezer mázsa húshoz juttatja a fogyasztókat, ezenkívül tenyészcélokra több ezer állatot is külföldre szállítanak. A tavalyi kemény tél azonban a vadállományban nagy károkat okozott úgy, hogy a vadállomány kimélesére különleges intézkedéseket kellett foganatosítani. A fogsoly- és fácánvadászatot több évre megtiltották. A nyulak állománya, mely erősen csökkent, a nyáron ismét a rendes nyulállomány kétharmadára növekedett.

### Ügyeletes gyógyszerárak

Szerdán, október 21-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Kárpáti (a villamos állomással szemben) és Dick (Marasesti utca és Episcopiei utca sarok).

Szerdán, október 21-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Hügel (Libertati-tér), Gyárváros: Jahner (Stefan cel Mare utca), Erzsébetváros: Keller (Carolui), Józsefváros: Gotterbarm (Vacarescu utca), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkisdai a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremicij gyógyszerár.

### Mozi

Szerdán, október 21-én Aradon a mozik műsora a következő: Arad: Az ismeretlen nő (német film). Corso: Boldoggá teszlek (olasz film). Forum: Bécsi vér (német film). Uránia: Szerelmem ritmusa (amerikai film).

## URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32

Telefon 12-32

**Holnap premier!** Ha kellemesen és jól akar szórakozni, okvetlen meg kell néznie a humor, vígság, bonyodalmak vigjátékát

A főszerepben

**Hans Moser, Susi Peter, Oskar Sima és Fritzi Imhoff a**

## Vámmentes szerelem

címmel limben

Ma utójjára

Előadások 3. 5, 7-15 és 9-15 órákor

## Szerelmem ritmusa

# ASSZONYYAINKNAK

## ASSZONYSZIVEK OKTÓBERE

Tropikus vidékre került európaiak sohasem verik ki egészen az őszi és a tavasz hiányát; valami különös belső fogyatkozás támadt tőlük a lelkükben. A szelíd átmenetek után való vagy az, amelyet csak föl az alkonyat nélküli nappal, a mindennap megújuló, irrtelenséggel leszakadó trópusi éjszaka.

Az ember mélyesen benne gyökeredik a hazai tájban; élete száz titkos szállal fogódzik belé és lelke kár- és bántalmat szenved, ha könnyelműen kiszakítják belőle.

Vajjon tudja-e ezt a mai asszony, aki eltépi magát a bimbózó tavasztól és a százszínű ősztől, hogy egyetlen, mesterséges nyárrá tegye az életét? Vajjon nem ébred-e későn rá, mikor ámenet nélkül zuhan a fagyos vénségbe, ahelyett, hogy tiszta, hófehér tél lenne az öregsége?

Ma már mindenkinek van nagymama ismerőse, aki sportol és táncol.

Nemrégiben beteg voltam és meglátogatott egyik közlök. Meleg nap volt még, orrnélküli saruban, nagyvirágos ruhában, festett arccal és vérbé mártott törmökkel cigarettázott az ágyam szélén.

Ahogy tudtámon és tulhangosan mesélt ruhákról, összejöve elekről, brids és tangopartneréről, szerettem volna rákiáltani, hogy hagyja abba!

Hiszen ismertem régen. Egyáltalában nem ostoba asszony, derék feleség és jó anya. Úgyes háziasszony és szerető nagymama.

Ezt a rendes asszonyt félrevezették. Elhitették vele, hogy neki mindenáron fiatalnak kell maradnia. Pelébeszték, hogy ha nem tesz róla, hát „lem ad”.

De miről marad le? És mi az a fiatalság, amely-

## Olvasóink figyelmébe!

Amelyek a ajánljuk olvasóink figyelmébe az Ajud-Nagygyedén megjelenő Szövetkezés című lapot és képes havi mellékletét (Szövetkezési család), mely mindig gazdag, változatos tartalmával, szép és hasznos olvasmányokkal méltán kívánczik minden család asztalára. A Szövetkezés havonta kétszer, minden hónap elsőjén és tizenötödikén jelenik meg. Évi előfizetési ára 120 lei. Megrendelhető a következő címen: **ADMINISTRATIA SZÖVETKEZÉS, Federala de Cooperativa „Furnica”**. — Ajud.

Ugyan ki mondta el ezt velem?

A szépség szalon tulajdonosa? A maga szempontjából teljesen igaz van, hiszen az ötvenes hölgyeknek akad a legelső vasárnap, toltozni és isteni venni, ha új lányoknak akarnak látszani! Vagy a varrónője? Hisszen ha sikerült is ráhuznia a matallany-rumát, megis biztos, hogy lesz majd világos pillanata, amelyben visszariad magától és akkor rendel helyette másikat.

A keserves ebben csak az, hogy tőlük kérdi még az okos asszony is, hogy mit tegyen!

Százszor igaz, hogy a fiatalság az élet nagy ajándéka és hogy az okos asszony élete fogytáig meg is tudja őrizni. De százszor hazugság, hogy a fiatalság külsőség, riktó szín, barsány zene és szabadoság.

Az igazi fiatalság a lélek frissesége és a kedély tisztasága.

Az igazi fiatalság a szépre való fogékonyság és a bizalom a jövőben.

A fiatalság: a szeretet ép teljessége.

Minedzettel jár külsőség is: hófehér, vagy pasztellszínű ruha, lágyan hullámzó haj, ápolt kéz és arc, — de legfőképpen megis belülről sugárzó fény és meleg marad, amelynek nincs kora.

És a plakátszínű nagymama az, aki számalmasan „lemarad”. — habár megnyerte a bridsjátzmát s kitűnően táncol, — ért nincs ideje meglátni, átélni és érvényesíteni a kor ezer ajándékát.

Igaz, hogy a fiatalság a tánc, a sport, a rekord-najhászás és partnerkeresés is, de sötét fiatalság, a fiatalság, annak az igaznak csak az árnyéka! Számalmas erőlködés ez: az árnyékot kergetni, miközben a fény kialszik!

Mert csak árnyéka a fiatalságnak, disztelen fölény a zaklatottság, a nyugtalanság, amely a tulsok mozgásban, folyton változó arokban, színek és han-

gualatok kábolatában keresi a valóságot.

A valóság, mely a kornak adatik csak meg. A koré az otthon, az élettárs és a gyermek. A fiatal még nem tudja, lesz-e neki valaha?

A koré a rév, amelyben ki lehet kötni, a hajlék, amelyben meg lehet pihenni.

A koré a biztonság és a tapasztalat.

A tapasztalat, amely megmutatta, hogy betegségen és bánaton a család és a jóbarát segít át, nem a partnerek és a hangulatvilágítás.

Hogy nem tudja ezt mindenki?

Miért nem öröm a növekvő évek gyarapodó

## A bo dogság meamérezője:

## A barátságtalan asszony

Todod-e, Testvérem, hogy vonaton, étteremben mirol lenet hazas embereket megismerni? Nagyon egyszerű. A kölcsönös udvariasságról s barátság-talanságról.

Ha a nő ajkáról szívélyes „köszönöm” hangzik, — tudhatod, hogy nem házas emberek. Ha kedvesen és mosolyogva köszönt egy férfit, tudhatod, hogy ez az ur idegen. Mert — sajnos, — sok asszony, a szeretett férjével szemben is, ha egyszer érzi, hogy már meghódította a lelkét, — egyszerre udvariattalanná és barátságtalanná válik. Mintha csak a bizalmas viszony trózeika volna ez.

Ne mondd, hogy a férfi az oka, mert belőle kivesszt a lovagiasság. Nem. A mai férfiben is megvan a lovagiasság igénye és meg is nyilvánul ez magatartásában azonnal, mihelyt olyan nővel áll szemben, aki méltó a lovagiasságra. De ne felejtse el, hogy a férfi elveszti a kedvét, ha sorozatosan azt érzi, hogy előzékenységet, szolgálatát csak úgy fogadják, mint valami magától értetődőt, amj szóra sem érdemes.

És számolj azzal is, hogy azokra a szolgálatokra,

egyensúlyozottsága, tapasztalata, viszonylagos nyugama, amelyben még mindig van élet és van erő? (Hány fiatal merít ma még anyagi erőforrást is a bölcs és előrelátó öregek javából?) Nem kell tehát tvelyegni, az utat, a szokatlant keresni, hajszolni hiszen az évek a legtöbb öregnél meghozhatták gyümölcsüket. A gyermek, a testvér, az unoka és az élettárs ragaszkodását kell szeretet és barátságga élni. A saját, nyugtalan fiatalságunkban szerzett tapasztalatokat megőrö. átszolgált ajándéku adni a szerény, kereső fiatalnak.

Igy várvavárt rang lesz a kor, nem titkolnivaló szegény!

(n. k. k.)

amelyeket Te mint magadól értetődő cselekedeteket... zess, a jern a nazassagon kivul, calan sokszorosan megkapja az elismeret — es nem gondolod, hogy akkor a lelkeden önkénytelenül is különöseget tesz a Te viselkedesed es az idegen viselkedese között?

Nagyon sok fiatalasszony a barátságtalan ri-  
dőségét idősebb ismerőseitől tanulja s összetéveszti  
„női méltósággal”. Es nagyon sok háziasszony ugy  
gondolja, hogy kelle lenség, kedélytelenség egyenlő  
a buzgó kötelességteljesítéssel. De a legtöbbje nem is  
öntudatosítja magában... Számukra a férfi szerete-  
te valami, amihez „örvényileg védett” joguk van.  
Es nincs tovább... a szeretetnek egyszerűen meg  
kell lennie, szég időben, rossz időben, napfényben es  
esőben, sőt zivatarban is.

Kedves Testvérem, gondolkozzál. Körülötöd  
minden, ami nemes, értékes termést hoz — ápolást  
igényel, — gondozás, öntözést, jó földet, fényt, ér-  
lelő meleget. Hát az emberszív szeretete, két lélek  
egymásba szövődése, ez a csodálatos titok — azt hi-  
szed nem igényli a leggondosabb ápolást?

## Ujságpapir a háztartásban

A háziasszony, amikor takarékoskodik, nem csak százásokat, de még csak nem is huszasokat takarít meg, hanem leleteket. Sőt olykor a leleteknek is csak bizonyos hányadát... Mégis állandóan lesben kell állnia, mégis folyton ott kell lennie figyelmének a háztartás legjelentéktelenebbek lázó kis munkáján is, különösen ha azon veszi észre magát, hogy már megint billeg a költségvetési egyensúly.

Semmi sem értéktelen a háznál. Az ügyes háziasszony például egész csomó esetben fel tudja használni az elolvasott: ujságot és használhatja az ujságpapirt, amit az ügyetlen háziasszony egyszerűen kidob a lakásból, vagy legjobban esetben tüzet rak vele.

Ablakot tisztítani jobban lehet régi ujságpapirral, mint bármí mással.

Legelőször ledörzszöljük a port és a piszkot, aztán vízbenártott papirral mossuk le az üvegtáblákat, majd száraz papirral fényesítjük át. Megtakarítottuk az ablaktörő rongyok kimosásának és kopásának jórészt ezzel az egyszerű módszerrel.

Esős, sáros, hideg idő esetén jó segítséget kapunk

láb fázás és cipőnk átmedvesedése ellen, ha körülrajzoljuk a cipő talpát az ujságpapíroson, kivágunk néhány réteget és behelyezzük a cipő talpába. Melegebb, mint a szövet és nem foglal sok helyet a cipőben, mert rögtön vékony lesz, ha ratarposunk.

Ha kiömlött a tej, a bor vagy egyéb folyadék, — m kell a kezünk ügyébe akadót és fontosabb célok-

ra is használható rongyokat előkapni, hanem ujságpapírossal itatjuk fel a gonosz foltot.

Hát mikor tizenkét órától egy óráig van dolga a háziasszonynak a városban, de negyedkét óra otthon kell lennie, mert ebédet kell találni a családnak? Mikor főzön, hogy az ebéd ki ne hűljön? Nos, itt is segít az ujságpapir! Az ebédet meg lehet főzni előbb, elő kell venni egy ládat, tele ömködni összegyűrt ujságpapirral és bele kell szépen helyezni a ábosokat, fazekakat, le kell fedni őket, aztán még a tetejükre is jó vastagon ujságpapírréteget kell rakni

Nem hűl ki az étel akár két óráig sem.

Sokféle felhasználási mód akad még. A molynak esküdt ellensége a nyomdafesték szaga, ruháinkat tehát friss ujságpapirral (amely még szaglik a nyomdafestéktől) takarjuk be és ugy rakjuk el. A molyok éhenhalnak inkább, semmit a gyűlölt nyomdafestékből egyenek. Amikor kifőzzük a befőtteket, meg a paradicsomos üvegeket, akkor a lábos aljára vastag réteg ujságpapirt rakunk, mert nem pattannak el az üvegek. A konyhai vízleöntőre ragadt ziros piszkot ujságpapirral tudjuk a legkönnyebben ledörzszölni. Kormos edények alját ujságpapirral tisztogassuk mosogatás előtt. stb.

Sok haszna van az ujságpapirnak, csak gondolkodnunk kell, hogy mire használjuk. Az ügyes háziasszony magától is rájön jónéhány alkalomra, amikor takarékoskodhatik az ujságpapir segítségével. Sohase dobjuk el tehát az ujságot. Tegyük el, sok hasznát vehetjük!

## CORSO mozgószínház (Arad) Kellemesen fűtött terem — Telefon 23-64

Ma, szerdán

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órákor rendez 3 órákor 40 leies egyékes helyakkal

Alessandro Manzoni világhírű regényének filmváltozata

## Boldoggá teszlek

Mario Caverini rendezésében, Ildebrando Pizzetti zenéjével

Gino Cervi, D'na Sassoli, Armando Falconi és Ruggiero Ruggeri

10 főszerepekben

Egyes tett heti hirdató a legújabb eseményekkel

# KÖZGAZDASÁG

## Az államnak elővételi joga van a külföldről behozott új gépkocsikra

Dobre tábornok hadfelszerelési és haditermelési miniszternek a hivatalos lap 1942 október 17-i 243. számában megjelent rendelete szabályozza a gépkocsik elidegenítésének és átalakításának módjait.

A rendelet kimondja, hogy október 17-től kezdve a gépkocsik elidegenítése vagy átalakítása csak a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium előzetes engedélyével lehetséges. Az idegenek tulajdonában levő gépkocsikra kért eladási engedélyekhez a románosítási államtitkárság hozzájárulása is szükséges.

Az adásvételi megállapodást a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium hadtermelést ellenőrzési igazgatóságának forgalmi osztályához intézett folyamodványban kell kérni.

feltüntetve az eladó és vásárló nevét és lakhelyét, a gépkocsi fajtaját (személykocsi, tehérekocsi stb.), márkáját, a motor, a lóerők és a gumibroncsok számát, sorozatát és állapotát.

A kérvényhez úgy az eladó mint a vevő nyilatkozatot mellékel, amelyet városban a kerületi rendőrhatalóság, falun a csendőrség látta meg.

A gépkocsi tulajdonjogi átírását az engedély alapján a rendőrség forgalmi ügyosztálya végzi.

Ha az adásvételi engedély kiadásától számított harminc napon belül nem kéri a tulajdonjog átírását, az engedély érvényét veszti.

A gépkocsi tulajdonjogának a rendőrség forgalmi ügyosztályán való átírása nem vonja maga után a forgalmi engedély megadását. Ez csak akkor lehetséges, ha az új tulajdonos megfelel a gépkocsi forgalom korlátozásáról intézkedő miniszteri rendelkezéseknek.

Az új gépkocsiknak külföldről való behozatalával foglalkozó cégek

kötelesek minden szállítmány megérkezésétől számított öt napon belül bejelentést tenni a hadfelszerelési és haditermelési minisztérium haditermelés-ellenőrzési igazgatóságának forgalmi ügyosztályán.

A jelentés a gépkocsi fajtaját, márkáját, típusát, a motor, az alváz és a lóerők számát, valamint a hengerűrtartalmat tartalmazza.

Uj kocsik megvásárlására csak a bejelentés beérkezésétől számított husz nap elteltével ad engedélyt a minisztérium. Ez idő alatt jogában áll az állam nevében elővételi jogot gyakorolni.

**OKTÓBER 22-ÉN LEP ÉLETBE A STANDARD-BOR FELSZOLGÁLÁSI KÖTELEZETTSÉGE.** Az országos árkormánybizottság figyelmezteti az érdekelteket, hogy a standard asztali bor felszolgálásának kötelezettsége október 22-én életbelép. A rendelkezés figyelmen kívül hagyása gazdasági szabotázs.

Nyolcésfől millió lei értékű halászfelszerelés kiosztása. A halászati vezérigazgatóság közleménye szerint június hónapban 7.808.202 lei értékű halászfelszerelést vásároltak és az igazgatóság raktárában levő anyagokkal együtt 8.569.219 lei értékben kiosztották a halászok között.

## Románia, Bulgária és Szerbia villanyáram-szükségletét ellátó központ épül a Vaskapunál

Az Argus című bucaresti közgazdasági lap berlini távbeszélő jelentés alapján közli, hogy a német vízügyi felügyelőség egyik főmérnökének vezetésével bizottság utazott Orsovára, hogy a Vaskapunál egy villany-központ létesítésének lehetőségét tanulmányozza. A központ termelte villanyáram Románia, Bulgária és Szerbia szükségletét ki tudja majd ellátni. Eddigi becslések szerint a létesítendő áramközpont óránként 3 millió kilóvatt áramot fog termelni, vagyis hatszor többet mint az eddig legnagyobb európai áramközpont, az ukrajnai Dnyepropetrovzszkban levő központ.

**Ételajánlás Sibiu-Nagyszombatban.** Október 19 és november 2. között a 2-es számú olajjegyre személynként kététfél deciliter ételajánlat oszthatnak ki Sibiu-Nagyszombatban.

**Lengyel munkások Németországban.** Berlinből jelentik: A lengyel főkormányzóságból augusztus folyamán újabb 29.741 munkást küldtek a német birodalomba. Ezzel összesen 288.397 lengyel munkás került a főkormányzóságból a német gazdasági életbe.

**A burgonya zárolása Tarnava Mare-Nagyküklő megyében.** A prefektura további intézkedésig zárolta a megyében levő burgonyakészleteket olyan értelemben, hogy más megye területére nem szállítható ez a közszükségleti cikk.

### Határidő napló

**OKTÓBER 22:**

Standard asztali bor felszolgálásának kötelezettsége életbelép.

**OKTÓBER 30:**

Erdőkitermelőknek addig a napig fizetik a kivételes prémiumot.

### Sport hírek mindenfelől

A magyar válogatott a svájciak ellen készülődve, a második csapat ellen tart edzést. Vághy Kálmán szövetségi kapitány az első csapatot így állította össze: Tóth — Szűcs, Kispéter — Sárosi III, Polgár, Szalay — Németh, Kolláth, Sárvári, Bodola, Tóth III. A tartalékcsoportban kapott helyet Peréiyi, Marosvári és Olajkár II.

A bolgár labdarugóbajnokságot a tavalyi bajnok, a szófiai Lewsky nyerte meg, amely a második döntő mérkőzésen is legyőzte, ez alkalommal 1:0 arányban, a skopljei Macedonia együttesét.

Budapesten váltófutásokat rendeztek. Az ifjúsági számokban a Rákossigetot MOVE a 4x100-as 46.2, míg a 4x400-as 3:45.2 idő alatt nyerte meg. A 4x1000 m-t és a 3000-es csapatversenyt a Testvériség nyerte meg. A felnőttek számaik, valamennyiben a Testvériség győzött, a 4x100-ban 46.3, a 4x400-ban 3:37.5, a 4x1500-ban 19:14.2 idővel és az 5000-es csapatversenyben 15 ponttal.

Az olasz labdarugóbajnokság mérkőzéseinek látogatótsága rohamléptekkel emelkedik. Torinoban például vasárnap a Juventus elleni mérkőzésen 38.000 néző volt, pedig a milliós csapat, mert a Torinot így hívják eddig nem jól szerepelt, de most a Juventus ellen 5:2 arányban győzött. A Torino az időről ugyanis nem kevesebb mint négy milliót költött csapatának erősítésére, megszerezve Mazzolat és Loightot. Az olasz góllövőlista élén Conti áll.

Páris német katona válogatottja 3:0 arányban győzte le Cherbourg francia válogatottját.

A decemberben eldöntésre kerülő magyar—német—olasz ökölvívó hármasviadal előtt a német válogatott november 10-én Baselben a svájciakkal mérte össze tudását.

A svájciak ellen készülődő magyar labdarugó válogatott összeállításánál a legutóbbi formák alapján a keretbe meghívták Marosvári-Marksteinert, Sárvárit és Fuszeket is.

Néhány új csúcseredményt értek el legutóbb a lettek. Így a gerelyhajításban Stendzemiaks 68.57, kalarácsvetésben Salda 48.70 és a 80 m-es gátfutásban Galle kisasszony 12.5 eredménnyel állított fel új lett csúcseredményt.

A francia ökölvívószövetség bejelentette belépését az új európai ökölvívószövetségbe, az APPE-ba. Ezzel egyidejűleg a francia szövetség kilépett az IBU-ból.

# SPORTESEMÉNYEK

## A Craiovai FC megőrizte vezetőhelyét a háborús bajnokságban

A háborús bajnokság nyolcadik fordulója után a Craiova FC csapata továbbra is megőrizte veretlenségét és első helyét a bajnoki táblázatban. A craiovai csapat jelenleg az ország legjobb formában levő egyik tete és eddig még egyetlen csapatnak sem sikerült megadásra készíteni. A bajnoki táblázat különben a következő:

FC Craiova	8	5	3	—	28:12	13
Unirea Tricolor	8	5	1	2	34:12	11
Rapid	7	4	2	1	23:13	10

Universitatea	8	3	1	4	22:23	7
Gloria CFR	8	3	1	4	14:18	7
Juventus	7	3	1	3	18:18	7
CFR Turnu-Sev.	8	3	1	4	13:15	7
Sp. Turntesc	7	3	1	3	22:17	7
FC Ploestj	7	2	2	3	11:19	6
Venus	7	3	—	4	18:17	6
Carmen	8	2	1	5	15:22	5
ACFR	7	2	—	5	31:36	4

## Sandu Ion ökölvívóbajnok Resita-Resitan legyőzte Fiat Petret

Resita-Resican érdekes ökölvívó mérkőzés volt a bajnoki címért Sandu Ion bajnok és Fiat Petre, a kitűnő resita-resicai ökölvívó között. A tizenkét menetes küzdelemben Sandu Ion pontelőnyre tett szert és ezzel megőrizte bajnokságát.

## Az RGT nyerte az asztaliteniszverseny pontversenyét

Az UBT rendezésében tartották, tizenegy egyesület részvételével a timisoarai-temesvári asztali teniszbajnokságokat. A verseny végeredményei a következők:

Csapatverseny: 1. UBT (Chambré II, Chambré III, Németh), 2. RGT (König, Kolofon, Stosser), 3. Piarista gimnázium (Décsi, Bóth, Viski).

Egyéni I osztály: 1. Chambré II (UBT), 2. Takács (Dura), 3. König (RGT) és Fodor (Református Ifj. Egyesület).

II. osztály: 1. Stosser (RGT), 2. Fodor (Ref. Ifj.), 3. Mészáros (Dura) és Karlak (Dura).

Kezdek versenye: 1. König (RGT), 2. Stosser (RGT), 3. Mihálvi (RGT) és Mészáros (Dura).

Női egyes: 1. Lakatos (Dura), 2. Somló (RGT), 3. Weszelovszky (RGT) és Klemann (RGT).

Férfi páros: 1. Chambré II, Chambré III (UBT), 2. Takács, Mészáros (Dura), 3. König, Kolofon (RGT) és Stosser, Mihálvi (RGT).

Női páros: 1. Lakatos (Dura), Weszelovszky (RGT), 2. Klemann, Somló (RGT), 3. Takácsné, Kolács (Dura) és Rosoran (Vulturul), Molline (UBT)

Vegyes páros: 1. Chambré II (UBT) Lakatos (Dura), 2. Takács, Takácsné (Dura), 3. König, We-

szelovszky (RGT) és Somló, Stosser (RGT).

A pontversenyben: 1. RGT 24 ponttal, 2. Dura 16, 3. UBT 13, 4. Református Ifjúsági Egyesület 3, 4. Piarista gimnázium 1 ponttal.

## Lambert német atléta új világcsúcseredményt ért el a diszkoszvetésben

Berlinben, az olimpiai stadionban rendezett atlétikai versenyeken Lambert német atléta új világcsúcseredményt ért el a diszkoszvetésben. Lambert 53.48 m eredménnyel győzött és egyben új világcsúcst ért el. Az eddigi csúcseredményt Consolini Alfredo olasz atléta tartotta 53.34 m eredménnyel.

# Szakembert



likörök és likőrös borok készítéséhez (természetes uton) keres bucaresti pároló. Ajánlatok C. M. VOGT, hirdetés iroda, Bucuresti, Campineanu utca 7 címre küldendők.

## Rádió

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 22

București: 6.55 Hírek, hanglemezek, 11.30 Katonai rádióposta. 12 Zenekari hangverseny énekszámokkal. 13 Hírek. 13.10 Hanglemezek. 13.35 Filmismertetés. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Előadás. 15.40 Gyermekelőra. 17.30 Katonai rádióposta. 18 Zenekari hangverseny. 18.40 Zenei előadás. 19.30 Német nyelvű

hírek. 19.45 Hanglemezek. 19.50 Hírek. 20.10 Énekhangverseny zenekari kísérettel. 20.40 Előadás. 21 Szimfonikus hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.25 A rádiózenekar hangversenye. 23 Hanglemezek.

Radio Moldova: 13 Hanglemezek. 13.30 Hírek. 13.45 Zenekari hangverseny. 14.35 Keringők. 18.30 Hangverseny. 19 Előadás. 19.35 Operettrészletek. 20 Előadás. 20.15 Hanglemezek. 20.40 Hangverseny. 21 Hírek. 21.15 Operettrészletek. 22.15 Könnyű szórakoztató zene.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.15 Hegedűjáték. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Zenekari hangver-

seny. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Hanglemezek. 16 Felolvasás. 16.20 Idegennyelvű hírek. 16.45 Magyar nyelvű hírek. 17.05 Jazzband. 17.20 Mezőgazdasági előadás. 17.45 Liszt emléke. 18.50 Hírek. 19.05 Magyar dalok. 20 Felolvasás. 20.40 Zenekari hangverseny. 21.40 Hírek. 22.10 Könnyű zene. 23 Kamarazene. 23.20 Balettzene. 24 Hírek.

Budapest II: 17.05 Csevegés. 17.20 és 18 Hanglemezek. 18.30 Francia nyelvoktatás. 19.05 Kamarahármas hangversenye. 19.35 Felolvasás. 20 Előadás. 20.40 Orgonajáték.

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

Orvívai szakmában jártas megbízható segédet keresek magas fizetéssel azonnalra. Manea uridívat, Arad. (3595)

Középkorú gazdaasszonyt keresek Aradhoz közeli kisebb falusi gazdaság önálló vezetésére. Német nyelv tudása szükséges. Ajánlatokat igények feltétel megjelölésével „Kat. plébánia” jellegre Reclama hirdetőbe kérek, Arad, Eminescu 8. (3614)

Keresek főzni tudó leányt. Ing. Faur, Timișoara-Temesvár III, Lahovary-tér 5 szám. (2886)

Szővmester és Stuhlmeister selyem és pamut feldolgozására, azonnalra felvétetik, Brasov-Brassóba. Ajánlatokat „Gloria”, Brasov-Brassó, Lunga-utca 32 szám alá kérek. (2880)

Központi fűtéshez fűtőt keresek, lehet nyugdíjas is. Európa szálló, Timișoara-Temesvár. (2867)

Fiatal mindenest keresek november 1-re, keresztény családba, Jelentkezni a déli órákban. Timișoara-Temesvár II, Ofcea-utca 5 szám. (2878)

Üzletiszögalt keresünk. Feistammell & Walthe fűszernagykereskedés, Timișoara-Temesvár IV, Vacarescu-utca 20. szám. (2896)

Bejárónót lakással és fizetéssel felveszek, Timișoara-Temesvár III, Nistrului-utca 26. szám (Bragadiru sörlerakattal mellett.) (2891)

Asztalost és kövezt keresünk azonnalra. Desider Friedrich, Timișoara-Temesvár II, Cogalniceanu-utca 8. szám. (2888)

Boltiszolga azonnalra kerestetik. Arlath cukorkaüzlet, Timișoara-Temesvár I, Ferdinand-körút 8 szám. (2898)

50 éven felüli tökéletesen főző bejárószakácsnót keres háromtagú uricsalád. Arad, Gheorghe Popa-utca 10, ajtó 2, d. u. 5-7 között. (3626)

Nem árja, vagy keresztény 50 éven felüli bejárónó felvétetik. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3622)

Jó házból való fiú kifutónak felvétetik. Cim Reclaman Hirdetőben, Arad, Eminescu 8 szám. (3623)

## Állást keres

București, önálló munkaadó, állást keres. Cimeket „Saison” jellegre a timișoarai-temesvári kiadóba kér. (2847)

Intelligens hölgy állást keres bármilyen üzletben mint kiszolgáló kisasszony. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3545)

Féjére beteg mellé menne fiatal keresztény nő. Timișoara-Temesvár I, Paul Chinezul-utca 4 szám. (2893)

Fogorvoshoz asszisztentsőnek menne délutáni órákra keresztény nő. Timișoara-Temesvár I, Paul Chinezul-utca 4. szám. (2802)

Sok évi gyakorlattal bíró tisztviselő bármi irodai, levelezőnői, könyvelői, pénztárnoki állást keres. Brasov-Brassó, Mura-szentor-utca 17. szám. Simon Irén. (3849)

Fájdalom sujtotta szívvel tudatjuk, hogy

## Dr. Deixner Vilmos

életének 63-ik évében, hosszabb betegség után, e hó 20-án délután 3 óraker elhunyt. Temetése csütörtökön, e hó 22-én délután fél 4 óraker a Timișoara-Temesvár erzsébetvárosi romai katolikus temető kápolnájából lesz.

A gyászoló család.

## KÖSZÖNETNYILVANTÁS

Mindazoknak, akik a felejthetetlen jó feleség, anya, anyós, nagynya, testvér és rokon

## Baranyi Ádámné szül. Nagy Rozália

temetésén résztvettek, ravatalára koszorút és virágot helyeztek és ezzel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálas köszönetet.

A gyászoló Baranyi-család

## Lakás

Eladó szoba egy vagy két személy részére kiadó. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (2890)

Két szobás teljesen modern lakás azonnalra kiadó. Érdeklődők adják le címüket „Erzsébetváros, zónamentes” jellegre a timișoarai-temesvári kiadóba. (2897)

Kétszobás, vagy egyszobás lakást keresek sürgős beköltözésre. Közvetítőt díjazok. Rosenfeld Dező, Arad, Baritiu 13. földszint. (3627)

Egyedül álló nő, zsidó lakótársnót keres. Bővebbet Arad, Saguna-ut 28. (3620)

## Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, kőszoba-, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogeljárású meghosszabbított futárunk hetenként kétszer megy Timișoara. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

Internacionál 16 HP. traktor 180.000 leiert eladó. Érdeklődni Szemenyei István, Deva, telefon 3-05. (3855)

Házak, jó dek szőlők, házmok eladó, a, vete e, cserje, minden ártokozatban.

HATSCHKE ügynökség, Arad Carol körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

Teljesen új, fekete, felöltő, 15-16 éves fiú részére eladó. Timișoara-Temesvár IV, Tudor Vladimirescu-sor 22 szám, félemelet, ajtó 10. (5242)

Zsidó házat vennék, melynek felerésze keresztényé. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3630)

Férfi téli és átmeneti kabát, ónémet butor, kézikocsi kerék és teigely olcsón eladó. Timișoara-Temesvár Blaskovics-telep, Geml-utca 21 szám. (3556)

Eladó Fordson-traktor, Oliver ekével, Aradon. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3607)

Ezüsttróka fark megvételre kerestetik, esetleg ezüsttróka eladó. Telefon 37-70, Timișoara-Temesvár. (2889)

10-15 kg méh-viasz, garantáltan tiszta, eladó. Arad, Duca-utca 14, I. em., 5. (3625)

Bécsi hangverseny-zongora eladó. Cim: Arad, Domnita Balasa 77-79. (3605)

Kitűnő állapotban levő sötétkék férfi télikabát eladó. Arad, Saguna-ut 28. (3619)

Egy nagy takaréktűzhely jó állapotban eladó. Triumph, Arad, Eminescu 18. (3628)

Íróasztal, 4 plüsfotel, konzoltűlkör, ruhaszekrény eladó. Arad, Cuza Voda-utca 33, ajtó 1. (3624)

## Elsőrendű mester varró nő elvállalja a legmodernebb ruhák készítését

Blouz 200 lei, egyszé-  
rűbe ruha 300 lei, sző-  
vetruha 450 lei, selyem  
ruha 450, kabát 800 lei

Bármilyen azon garancia mellett Timișoara-Temesvár, Crisan u. 26, villamoshoz közel, szerb templom mellett

Téli kabát, sötétkék, magas férfi részére eladó, Timișoara-Temesvár II, Barbu Delavrancea-utca 15 szám, ajtó 1. (2883)

Új 36-os női antilopcipő és egy használt fehér 22-es gyermek hócipő eladó. Timișoara-Temesvár II, Petru Tegel-utca 1 szám, I. emelet, ajtó 6. (2875)

Gyermekkosci, új bordó színű, modern gyermekágy fiókokkal és vajsínű sportkosci eladó. Timișoara-Temesvár IV, Fröbl utca 36 szám, II. emelet, ajtó 25. (3860)

Megvételre keresek 15 éves fiukabátot, vagy cserébe adnék kis ermetre kitűnő állapotban levő férfi télikabátot. Ugyanott egy 12 éves fiutéli kabát eladó. Timișoara-Temesvár III, Vilhelm Mühle-utca 12. szám, ajtó 4. (2895)

Berkel sonkavágógép, Hess 10 kg.-os mérleg, Continental írógép eladó. Feivelágosítás „Prove” sajtűzletben, Timișoara-Temesvár, IV. kerületi zárdával szemben. (2894)

Műzi „elefont 2-3” apparátussal keresek megvételre. Desider Friedrich, Timișoara-Temesvár II, Cogalniceanu-utca 8. szám. (2887)

Használt, de jó állapotban levő bőr, vagy plüss-garnitúrát keresünk megvételre. Cimeket a timișoarai-temesvári kiadóba kérek. (5243)

Eladó férfi és női kalapüzlet, műhellyel, teljes felszereléssel, Deva központjában, legforgalmasabb helyen. Puskás Ferenc, Deva. (3861)

Használt prémbunda bélést, vagy prémel bélelt férfibundát keresek megvételre. Timișoara-Temesvár II, Gloriei-utca 2 szám, ajtó 4. (2885)

38-as és 39-es számú jó állapotban levő sapipót keresek megvételre. Cimeket a timișoarai-temesvári kiadóba kérek. (5244)

## KÖSZÖNETNYILVANTÁS

Mindazon rokonainknak és ismerőseinknek, akik felejthetetlen drága gyermekünk

## GERIKE

temetésén résztvettek, ravatalára virágot helyeztek és részvételükkel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálas köszönetet.

An gyászoló szülők

## Különféle

Figyelem! 16-án éjjel Tormac-Végvár - Mosoniacou-Ujmosnica-i országúton elveszett egy 21-es malom henger szék. Nyomra vezető magas jutalomban részesül. Kádár-malom, Tormac-Végvár. (3882)

Teljes ellátásra jobb zsidó családnál egy idősebb nőt elhelyeznénk. Érdeklődni d. u. 3-5-ig Arad, Greceanu 19, Tyaub. (3902)

Figyelem! Modern pulover, kesztyű és harisnya kérését vállalom. Timișoara-Temesvár III, Vilhelm Mühle utca 38 szám, III. (2854)

Ha valami önt érdekl, azt csak a párisi grafológusnő tudja megmondani. Egy beszélgetés 50 lei. Timișoara-Temesvár II, Maresal Joffre-utca 26 szám. Ugyanott francia órák. (2868)

15.000 lei kölcsönt keresek sürgősen, zálog ellenében. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (2872)

Diák keres kosztos helyet, teljes ellátással. Cimeket „Október” jellegre a timișoarai-temesvári kiadóba kér. (2876)

Butor politurozást és csomagolást vállalom. Arad, Moise Nicoara 8 (Goldschmidt-Garage). (3629)

Pianinót, vagy rövid zongorát bérbre keresek. Ajánlatot a Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8, kérek. (3621)

## Szép akar lenni?

Használjon KULKA-téle Illomtelkrém, Illom-tejszappant és Illommoder három színben. Kapható kizárólag

## Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timișoara I., Piata I. C. Brațianu